

## 主席獻辭 Chairman's Message



香港的人口非常密集，我們持續面對的挑戰，是提供安全可靠、高效率及環保的運輸系統，滿足市民在經濟、社交和康樂活動方面的需要。交通諮詢委員會自一九六五年十二月成立以來，一直與當局攜手合作，力求達致這個目標。

交諮會在二零零二年的工作相當繁重。我們曾詳細討論一系列交通事宜，包括新的鐵路和道路計劃、公共交通服務改善措施、有關道路安全的建議，以及主要的交通管理計劃等。年內我們曾進行三次訪問活動，收集有關公共交通服務運作以及運輸基礎設施計劃的第一手資料。

我們欣悉地下鐵路將軍澳支線於二零零二年八月啟用，為將軍澳新市鎮的發展奠下里程碑。至於沙田至中環線、九龍南環線及深港西部通道等主要道路及鐵路計劃亦進展順利。行政長官參考交諮會提出的意見後，在二零零二年十月決定向三家專營巴士公司批出專營權，我們對有關決定表示歡迎。交諮會並曾深入討論及全力支持當局提出各項改善行人環境的措施，例如設置自動扶梯連接系統/升降機系統以及實行人專用區計劃等。

交諮會得以運作暢順，全賴各位同事全心全意、鼎力支持，他們工作不遺餘力，我謹藉此機會，向各位同事衷心致謝。我們會繼續履行任務，不偏不倚，向當局提出意見，協力建造一個能滿足市民期望的運輸系統，令香港成為一個更適合市民安居樂業的地方。

A handwritten signature in black ink, reading '鄭漢鈞' (Zheng Hanqun).

交通諮詢委員會主席  
鄭漢鈞 博士  
二零零三年三月



As one of the world's most densely populated cities, Hong Kong faces ongoing challenges in providing a safe, efficient and reliable transport system to meet the economic, social and recreational needs of the community in an environmentally friendly manner. The Transport Advisory Committee is charged with the responsibility of tendering advice on broad issues of transport policy and major transport-related proposals. Since its establishment in December 1965, we have been working hand in hand with the Government in striving to achieve such objectives.

2002 was a busy year for the Transport Advisory Committee. We had fruitful discussions on a wide range of transport issues covering new rail and road projects, initiatives for improving public transport services, road safety related proposals and major traffic management schemes. Three visits were made in the year allowing us to gather first hand information on the operations of public transport services and transport infrastructure projects.

We were pleased to see the commissioning of the Mass Transit Railway Tseung Kwan O Line in August 2002, marking a milestone in the development of the Tseung Kwan O new town. Other major road and rail projects such as the Shatin to Central Link, the Kowloon Southern Link and the Shenzhen Western Corridor have all been progressing well. We welcome the decision of the Chief Executive-in-Council in October 2002 to approve the granting of new franchises to three franchised bus operators, a decision where the advice of the Transport Advisory Committee has also played a role. The Administration's various initiatives to enhance the pedestrian environment such as provision of escalator link/elevator system and introduction of pedestrianisation schemes were thoroughly discussed and secured our full support.

The success of the Transport Advisory Committee owes much to the dedication and support of all my colleagues serving on the Committee. I would like to take this opportunity to thank them all for their hard work. We however will not be complacent. We will continue to play our part in tendering impartial advice to the Administration with a view to maintaining a transport system that meets community expectations and makes Hong Kong a better place to live and work.

Dr Cheng Hon-kwan  
Chairman  
Transport Advisory Committee  
March 2003